



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 268
23/03/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der
Durchführungsverordnung zum Artikel 5
des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr.
8, „ Richtlinien zur Koordinierung und
Gestaltung familienfreundlicher Zeiten und
Raumnutzungen auf Landes-, Bezirks- und
Gemeindeebene“

Oggetto:

Approvazione del regolamento di
esecuzione dell’articolo 5 della legge
provinciale 17 maggio 2013, n. 8, “Linee
guida per l’organizzazione e il
coordinamento di tempi e spazi a misura di
famiglia a livello provinciale, comprensoriale
e comunale”

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R5.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8, „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“, in geltender Fassung, verfolgt das Ziel, im Rahmen einer organischen Familienpolitik die Familien in Südtirol in allen Lebensphasen zu unterstützen und ihnen geeignete Rahmenbedingungen für die individuelle Wahl und Realisierung eines Lebensmodells zu schaffen.

Laut Artikel 5 versteht man unter Zeitpolitik die Verbesserung der Lebensqualität für die Bürgerinnen und Bürger – mit besonderer Berücksichtigung der Familien – durch gezielte Maßnahmen zur Regulierung der Zeiten und der räumlichen Organisation, welche den Alltag bestimmen, wobei auch die Errichtung und Führung von Zeitbanken unterstützt wird; dies mit dem Ziel, Familien mit verschiedenen Zeitmodellen den Zugang und die Inanspruchnahme von öffentlichen und privaten Diensten zu erleichtern und die Nutzung der öffentlichen Flächen zu verbessern. Ein besonderes Augenmerk gilt den Arbeits- und Schulzeiten als zentraler Taktgeber und Zeitnehmer, sowie dem öffentlichen Transportwesen.

Artikel 5 Absatz 3 sieht vor, dass die Richtlinien zur Koordinierung und Gestaltung familienfreundlicher Zeiten und Raumnutzungen auf Landes-, Bezirks- und Gemeindeebene mit Durchführungsverordnung geregelt werden.

Die Anwaltschaft des Landes hat diesen Verordnungsentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1986 vom 22.02.2021).

Der Rat der Gemeinden hat sich mit Gutachten vom 08.03.2021 für den gegenständlichen Verordnungsentwurf ausgesprochen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

La legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, recante “Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige”, persegue lo scopo di sostenere, nell’ambito di una politica familiare organica, le famiglie della provincia di Bolzano in ogni fase di vita, creando i presupposti affinché esse possano operare scelte individuali e realizzare un proprio modello di vita.

Ai sensi dell’articolo 5, per politiche dei tempi si intendono le azioni finalizzate al miglioramento della qualità della vita di cittadine e cittadini – con particolare riguardo alle famiglie – attraverso misure mirate per la gestione e organizzazione dei tempi e degli spazi della vita quotidiana, prevedendo anche la promozione dell’istituzione e della gestione di banche del tempo; ciò con l’obiettivo di facilitare alle famiglie con esigenze temporali diverse l’accesso ai servizi pubblici e privati e migliorare l’utilizzo degli spazi pubblici. Particolare attenzione è riservata agli orari della scuola e del lavoro, che condizionano profondamente i ritmi e i tempi della famiglia, così come ai trasporti pubblici.

Il comma 3 dell’articolo 5 prevede che le linee guida per l’organizzazione e il coordinamento di tempi e spazi a misura di famiglia a livello provinciale, comprensoriale e comunale siano definite con regolamento d’esecuzione.

L’Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo della proposta di regolamento sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell’Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1986 del 22.02.2021).

Il Consiglio dei Comuni, con nota del 08.03.2021, ha espresso parere positivo in merito alla proposta di regolamento.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

beiliegende Verordnung.

l'allegato regolamento.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

<i>Richtlinien zur Koordinierung und Gestaltung familienfreundlicher Zeiten und Raumnutzungen auf Landes-, Bezirks- und Gemeindeebene</i>		<i>Linee guida per l'organizzazione e il coordinamento di tempi e spazi a misura di famiglia a livello provinciale, comprensoriale e comunale</i>
Artikel 1		Articolo 1
<i>Anwendungsbereich</i>		<i>Ambito di applicazione</i>
1. Diese Verordnung legt die Richtlinien und Maßnahmen zur Koordinierung und Gestaltung familienfreundlicher Zeiten und Raumnutzungen auf Landes-, Bezirks- und Gemeindeebene fest, in Durchführung von Artikel 5 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“.		1. Il presente regolamento definisce le linee guida e le misure per il coordinamento e la programmazione di tempi e spazi a misura di famiglia a livello provinciale, comprensoriale e comunale, in attuazione dell'articolo 5, comma 3, della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, recante “Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige”.
Artikel 2		Articolo 2
<i>Ziele</i>		<i>Obiettivi</i>
1. Zeit ist eine wesentliche Ressource für Familien und entscheidend für die Lebensqualität und das Wohlergehen der Familien und ihrer Mitglieder in den verschiedenen Lebensphasen. Einer der Hauptgründe von Zeitnot ist die fehlende Abstimmung der Zeiten von öffentlichen und privaten Diensten. Ziel der Zeitpolitik ist es, die Lebensqualität von Familien zu steigern, zeitliche Freiräume für Familien zu schaffen und die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu verbessern.		1. Il tempo è una risorsa essenziale per le famiglie ed è fondamentale per la qualità della vita e per il benessere delle famiglie e dei loro singoli componenti nelle varie fasi della vita. Una delle cause principali della mancanza di tempo è il carente coordinamento tra i tempi dei servizi pubblici e privati. Le politiche dei tempi o temporali perseguono gli obiettivi di aumentare la qualità di vita delle famiglie, di creare più opportunità di tempo libero per le famiglie e di migliorare la conciliabilità tra famiglia e lavoro.
2. Im Sinne einer familienfreundlichen Zeitpolitik und effizienten Koordinierung der Zeiten und Dienste für die Bevölkerung stimmen das Land, die Bezirksgemeinschaften, die Gemeinden, die Bildungs- und Betreuungseinrichtungen, die Arbeitgeber und Arbeitgeberinnen, die Betreiber aller Dienste, insbesondere jene des öffentlichen Personennahverkehrs, die privaten Netzwerkpartner und die Freizeitanbieter ihre Zeiten und Tätigkeiten entsprechend den Bedürfnissen der Familien besser aufeinander ab und fördern gezielte Maßnahmen, Angebote und Dienste.		2. Per attuare delle politiche temporali a misura di famiglia e per un coordinamento efficiente dei tempi e servizi offerti alla popolazione, la Provincia, le comunità comprensoriali, i comuni, le istituzioni educative e assistenziali, i datori e le datrici di lavoro, i gestori di tutti i servizi, in particolare quelli del trasporto pubblico locale, i partner privati della rete e gli operatori del tempo libero sincronizzano meglio i propri orari e le proprie attività in base alle esigenze delle famiglie e promuovono misure, offerte e servizi ad esse mirati.
Artikel 3		Articolo 3
<i>Handlungsfelder</i>		<i>Ambiti di intervento</i>
1. Die Richtlinien und Maßnahmen der Zeitpolitik betreffen im Sinne eines ganzheitlichen Ansatzes alle Bereiche des Lebens in einer Stadt oder Gemeinde und zielen auf eine Entlastung der Familien bei		1. Le linee guida e le misure di politica temporale interessano, in un'ottica olistica, tutti i settori della vita di una città/un comune e mirano ad agevolare le famiglie nell'espletamento delle attività quotidiane.

<p>der Alltagsbewältigung. Zeitpolitische Maßnahmen sind Ansätze, teilweise einzelner Akteure, die dazu beitragen, Familien zeitlich zu entlasten und deren Lebensqualität zu steigern. Die Zeitpolitik ist darüber hinaus fest in der Organisation der Gemeinde verankert, wird meist auch zentral von dort koordiniert und ist damit ein wesentliches Element der Planungsprozesse.</p>		<p>Le misure di politica temporale sono azioni, in alcuni casi intraprese da singoli attori, che contribuiscono a migliorare la gestione del tempo delle famiglie e quindi anche la loro qualità di vita. Le politiche dei tempi sono strettamente correlate all'organizzazione del comune, sono di solito anche coordinate a livello centrale dal comune e costituiscono quindi un elemento cardine dei processi di pianificazione.</p>
<p>2. Zeitpolitik bedeutet vor allem Angebote, Dienste und Einrichtungen und deren Zeitabläufe, Öffnungszeiten und Fahrpläne neu zu betrachten, sinnvoll umzugestalten bzw. abzustimmen und vorhandene Ressourcen besser zu nutzen, um Familien entgegenzukommen. Damit kann zudem ein Mehrwert geschaffen werden, der als Standortfaktor gilt.</p>		<p>2. Politica dei tempi significa soprattutto riconsiderare le offerte, i servizi, le strutture e i rispettivi tempi, orari di apertura e orari dei servizi di trasporto, rimodularli e coordinarli in modo intelligente, e utilizzare meglio le risorse esistenti per venire incontro alle esigenze delle famiglie. In tal modo si può creare un valore aggiunto che costituisce un fattore di valorizzazione del territorio.</p>
<p>3. Zeitkonflikte sind immer Ausdruck von Ungleichgewichten, Widersprüchen oder auch von Überschneidungen. Um geeignete Maßnahmen zur Lösung dieser Konflikte zu ergreifen, wurden folgende Handlungsfelder bestimmt:</p>		<p>3. I conflitti temporali sono sempre espressione di squilibri, contrapposizioni o anche di interferenze. Per adottare opportune misure volte a risolvere questi conflitti sono stati individuati i seguenti ambiti di intervento:</p>
<p>a) Bildungs-, Betreuungs- und Begleitangebote,</p>		<p>a) offerte di formazione, assistenza e supporto;</p>
<p>b) Freizeit und Kultur,</p>		<p>b) tempo libero e cultura;</p>
<p>c) öffentlicher Personennahverkehr – Mobilität,</p>		<p>c) trasporto pubblico – mobilità;</p>
<p>d) familienfreundliche Arbeitswelt,</p>		<p>d) mondo del lavoro a misura di famiglia;</p>
<p>e) bürgernahe Verwaltung,</p>		<p>e) amministrazione pubblica vicina al cittadino;</p>
<p>f) Raumplanung,</p>		<p>f) pianificazione territoriale;</p>
<p>in denen gezielte und abgestimmte Maßnahmen umzusetzen sind. In diesen Handlungsfeldern werden praktische Handlungsempfehlungen für die Gemeinden erarbeitet.</p>		<p>in cui devono essere attuate misure mirate e coordinate. Su questi ambiti di intervento vengono predisposte alcune raccomandazioni operative di ordine pratico per i comuni.</p>
<p>Artikel 4</p>		<p>Articolo 4</p>
<p><i>Steuerungsgruppe der Zeitpolitik</i></p>		<p><i>Cabina di regia delle politiche temporali</i></p>
<p>1. Die Familienagentur übernimmt eine Impuls- und Steuerungsfunktion in Sachen Zeitpolitik. Sie kann darüber hinaus eigenständig oder in Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen themenbezogene Informationsveranstaltungen und Weiterbildungsangebote organisieren.</p>		<p>1. L'Agenzia per la famiglia assume funzioni di impulso e di indirizzo in materia di politiche temporali. Può inoltre organizzare, autonomamente o in collaborazione con altri enti, eventi informativi e offerte formative su questa tematica.</p>
<p>2. Das Land setzt eine Steuerungsgruppe zur Zeitpolitik ein, der folgende Personen angehören:</p>		<p>2. La Provincia istituisce una cabina di regia sulle politiche temporali composta da:</p>
<p>a) zwei Vertreterinnen/Vertreter der</p>		<p>a) due rappresentanti dell'Agenzia per la</p>

Familienagentur (Vorsitz),		famiglia (presidenza);
b) drei Vertreterinnen/Vertreter der Bildungsdirektionen,		b) tre rappresentanti delle Direzioni Istruzione e Formazione;
c) eine Vertreterin/ein Vertreter der Bezirksgemeinschaften,		c) un/una rappresentante delle comunità comprensoriali;
d) drei Vertreterinnen/Vertreter der Gemeinden,		d) tre rappresentanti dei comuni;
e) vier Vertreterinnen/Vertreter der Jugenddienste und Familienorganisationen.		e) quattro rappresentanti dei servizi giovani e delle organizzazioni delle famiglie.
3. Für jedes effektive Mitglied wird ein Ersatzmitglied ernannt.		3. Per ogni membro effettivo è nominato un membro supplente.
4. Die Steuerungsgruppe tagt regelmäßig und bei Dringlichkeiten. Sie		4. La cabina di regia si riunisce periodicamente e in caso di urgenze. Essa:
a) erarbeitet die Handlungsempfehlungen zu den einzelnen Handlungsfeldern,		a) elabora le raccomandazioni operative per i singoli ambiti di intervento;
b) erstellt die Vorlage des Steuerungsinstrumentes „Bericht zur Familienzeitpolitik“ laut Artikel 8,		b) predispose il modello per lo strumento di indirizzo “Relazione sulle politiche temporali per le famiglie” di cui all’articolo 8;
c) legt mehrjährige Leitlinien und Schwerpunkte im Bereich Zeitpolitik in Absprache mit den Bezirksgemeinschaften und Gemeinden fest,		c) definisce le linee guida e le priorità pluriennali delle politiche temporali, d’intesa con le comunità comprensoriali e i comuni;
d) sorgt für einen ständigen Informationsaustausch zwischen den unterschiedlichen Akteuren und überwacht die Umsetzung der Maßnahmen auf Gemeindeebene,		d) assicura un costante scambio di informazioni tra i vari attori e controlla l’attuazione delle misure a livello comunale;
e) kann auch Arbeitskreise einrichten sowie interne und externe Fachpersonen und Akteure der relevanten Handlungsfelder bei der Ausarbeitung der Handlungsempfehlungen einbinden.		e) può anche allestire tavoli di lavoro e coinvolgere esperte ed esperti interni ed esterni, nonché gli attori dei principali ambiti di intervento nell’elaborazione delle raccomandazioni operative.
Artikel 5		Articolo 5
<i>Koordinierung auf Gemeindeebene</i>		<i>Coordinamento a livello comunale</i>
1. Die Koordinierung der Zeitpolitik der Gemeinde oder der Stadt liegt bei der Gemeindeverwaltung. Die Gemeinden übernehmen die Koordination, Planung und Umsetzung der zeitpolitischen Maßnahmen. Die inhaltliche Zuständigkeit wird einem politischen Referenten/einer politischen Referentin zugewiesen. Es wird die Einrichtung eines Zeitbüros empfohlen, das als Schnittstelle zwischen Politik, Verwaltung, Familien und den lokalen Trägern, Vereinen und Organisationen dient.		1. Il coordinamento delle politiche temporali del comune o della città è affidato all’amministrazione comunale. I comuni assumono funzioni di coordinamento, programmazione e attuazione delle misure di politica temporale. La competenza in merito ai contenuti è attribuita a un/una referente politico/politica. Si consiglia l’istituzione di un ufficio per le politiche temporali, che funga da interfaccia tra politica, amministrazione, famiglie e gestori locali, associazioni e organizzazioni.
2. Die in Absatz 1 genannten Personen und Einrichtungen haben folgende Aufgaben:		2. I soggetti di cui al comma 1 svolgono i seguenti compiti:
a) die Zeitkonflikte der Familien und deren effektive Bedürfnisse unter Einbindung der Betroffenen zu erheben,		a) rilevare i conflitti temporali esistenti per le famiglie e le loro effettive esigenze, con il coinvolgimento delle parti interessate;

b) das bestehende Angebot zu erheben und die Zeiten der jeweiligen Einrichtungen und Institutionen abzugleichen,		b) rilevare l'offerta esistente e sincronizzare gli orari delle strutture e delle istituzioni presenti;
c) zeitpolitische Maßnahmen auf der Grundlage der Handlungsempfehlungen zu planen und umzusetzen,		c) pianificare e attuare misure di politica temporale sulla base delle raccomandazioni operative;
d) die Zeitbedürfnisse stets mitzudenken und in den Planungsprozessen zu verankern,		d) considerare sempre le esigenze temporali e integrarle nei processi di pianificazione;
e) den Stand der Umsetzung der Maßnahmen regelmäßig zu überwachen,		e) monitorare regolarmente lo stato di avanzamento delle misure in atto;
f) die Angebote und Projekte transparent und zielgruppenorientiert zu kommunizieren und die Ergebnisse zu vermitteln.		f) comunicare in modo trasparente e mirato ai destinatari i contenuti delle offerte e dei progetti e illustrarne i risultati.
3. Zeitpolitik für Familien muss in den Gemeinden grundsätzlich in den Arbeitsabläufen berücksichtigt und unabhängig vom Personal nachhaltig verankert werden.		3. Nei comuni le politiche temporali devono essere considerate e integrate sistematicamente nei processi operativi indipendentemente dal personale.
4. In bestimmten Fällen gilt es auch übergemeindliche Abstimmungen hinsichtlich der Zeiten zu treffen, insbesondere zwischen angrenzenden Gemeinden. Die Bezirksgemeinschaften unterstützen die Gemeinden bei der übergemeindlichen Abstimmung.		3. In determinati casi è necessario un coordinamento sovracomunale anche per quanto riguarda le tempistiche, soprattutto tra comuni confinanti. Le comunità comprensoriali sostengono i comuni nel coordinamento sovracomunale.
Artikel 6		Articolo 6
<i>Vernetzung der Akteure</i>		<i>Collegamento in rete degli attori</i>
1. Die Zusammenarbeit und Abstimmung aller Akteure ist notwendig, da diese voneinander abhängen. Dazu bedarf es einer Vernetzung und Kooperation von öffentlichen und privaten Diensten sowie einer bereichsübergreifenden Zusammenarbeit.		1. Sono indispensabili la cooperazione e il coordinamento tra tutti gli attori, poiché essi sono interdipendenti. A tal fine servono il collegamento in rete e la cooperazione tra servizi pubblici e privati, nonché una cooperazione intersettoriale.
2. Die Steuerungsgruppe als übergeordnete Koordinierungsstelle informiert den Landesfamilienbeirat regelmäßig über den Stand der Umsetzung der Maßnahmen und die erzielten Ergebnisse.		2. La cabina di regia, in qualità di organo di coordinamento sovraordinato, informa periodicamente la Consulta provinciale per la famiglia sullo stato di avanzamento delle misure in atto e sui risultati ottenuti.
3. Die Bezirksgemeinschaften sind das Bindeglied zwischen dem Land und den Gemeinden und unterstützen die Gemeinden bei der Umsetzung der zeitpolitischen Maßnahmen.		3. Le comunità comprensoriali fungono da collegamento tra la Provincia e i comuni e sostengono i comuni nell'attuazione delle misure di politica temporale.
4. Die Landesverwaltung, die Bezirksgemeinschaften und die Gemeinden sind dafür verantwortlich, dass familienrelevante Informationen, wie Angebote, Öffnungszeiten u. Ä., gebündelt und übersichtlich für die Öffentlichkeit zugänglich sind.		4. L'amministrazione provinciale, le comunità comprensoriali e i comuni hanno la responsabilità di garantire che le informazioni rilevanti per le famiglie, come le offerte, gli orari di apertura ecc., siano raccolte tutte insieme, riportate in modo chiaro e sintetico e rese accessibili al

		pubblico.
Artikel 7		Articolo 7
<i>Ehrenamt</i>		<i>Volontariato</i>
1. Das Land fördert, anerkennt und unterstützt ehrenamtliches Engagement bei der Entwicklung und Umsetzung zeitpolitischer Maßnahmen.		1. La Provincia promuove, riconosce e sostiene l'impegno del volontariato nello sviluppo e nella realizzazione delle misure di politica dei tempi.
Artikel 8		Articolo 8
<i>Steuerungsinstrument der Familienzeitpolitik</i>		<i>Strumento di indirizzo delle politiche temporali per le famiglie</i>
1. Der „Bericht zur Familienzeitpolitik“ ist das Steuerungsinstrument der Zeitpolitik. Er bietet einen Rahmen, um die drängendsten Zeitkonflikte vor Ort zu erheben und einzugrenzen. Er dient dazu Ziele, Maßnahmen und Aufgaben sowie Akteure zeitpolitischer Maßnahmen in verschiedenen Handlungsfeldern abzuleiten. Damit liefert er auch die Basis für die Entwicklung sinnvoller Maßnahmen, die die Familien vor Ort spürbar entlasten. Der Bericht ist zudem ein nützliches Instrument zur Erfassung von Ergebnissen und zur Dokumentation von Erfolgen in der Familienzeitpolitik. Die Steuerungsgruppe arbeitet ein Raster aus, anhand dessen jede Gemeinde die Situation vor Ort evaluiert und die jeweiligen Ergebnisse festhält.		1. La “Relazione sulle politiche temporali per le famiglie” è lo strumento di indirizzo delle politiche dei tempi. Questo documento fornisce il quadro di riferimento per rilevare e limitare i conflitti temporali più pressanti in un dato territorio. Serve a determinare obiettivi, misure, compiti e attori delle misure di politica temporale nei vari ambiti di intervento. In tal modo offre anche la base per mettere a punto opportune misure per agevolare notevolmente la vita delle famiglie di quel territorio. La relazione è anche uno strumento utile per registrare i risultati e documentare i traguardi ottenuti nelle politiche temporali per le famiglie. La cabina di regia predispone una griglia che ogni comune è tenuto a utilizzare per valutare la situazione del proprio territorio e per registrare i risultati ottenuti.
2. Aufbauend auf der Analyse der Bedürfnisse der Familien und den vorhandenen Angeboten können Angebotslücken ermittelt werden. Diese Lücken kann die Gemeinde gezielt schließen, indem sie passende Angebote entwickelt. In diesem Rahmen sollen auch Best-Practice-Beispiele identifiziert werden.		2. Sulla base dell'analisi dei bisogni delle famiglie e delle offerte esistenti, è possibile individuare le lacune nelle offerte. Il comune può colmare queste lacune in modo mirato, sviluppando offerte adeguate. In questo contesto si dovrebbero individuare anche esempi concreti di buone pratiche.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor

10/03/2021 12:36:10
CRITELLI LUCA

Il Direttore di dipartimento

Die Direktorin der Agentur

10/03/2021 10:34:34
PLASELLER CARMEN

La Direttrice dell'Agenzia

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

15/03/2021 13:27:07
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

23/03/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

23/03/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

23/03/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma